趣味英语系列

Interesting English Series

# 动植物英语趣说

# ANIMALS AND PLANTS

黄建华 何昆和 著

商务印书馆国际有限公司

# 动植物英语趣说
# ANIMALS AND PLANTS

黄建华　何昆和　著

商务印书馆国际有限公司

图字 01－96－0967

**图书在版编目（CIP）数据**

动植物英语趣说＝ANIMALS AND PLANTS/黄建华，何昆和著．－北京：商务印书馆国际有限公司，1996
（趣味英语系列）
ISBN 7-80103-111-3

Ⅰ．动… Ⅱ．①黄… ②何… Ⅲ．①动物-英语-语言读物 ②植物-英语-语言读物 Ⅳ．H319.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字（96）第 17075 号

ⓒ1996 商务印书馆（香港）有限公司
商务印书馆国际有限公司取得重印权

**DONGZHIWU YINGYU QUSHUO**

**动植物英语趣说**

| | |
|---|---|
| 作　者 | 黄建华　何昆和 |
| 出　版 | 商务印书馆国际有限公司<br>（北京东城区史家胡同甲 24 号　邮编：100010） |
| 印　刷 | 民族印刷厂 |
| 经　销 | 新华书店 |
| 开　本 | 850×1092mm　1/32 |
| 版　次 | 1996 年 4 月香港第 1 版<br>1996 年 9 月北京第 1 次印刷 |
| 书　号 | ISBN 7-80103-111-3/H・27 |
| 定　价 | 9.80 元 |

# 总　序

日常生活里常见事物的英文词语，高小、初中学生一般已懂得不少了。但这些词语背后，许多有趣的引申意义、特别用法，以及由这些词语组成的习惯用语，他们又知道多少呢？事实上，熟悉一些词语本身并不等于能很好地运用它们，而它们与其他词语配搭成为通顺的句子更是这个程度的学生所必须掌握的。

《趣味英语系列》特别选出一些常见事物的英文用词，如人体、日用品、动植物、饮食、自然景象等等，把它们分类成册，方便读者查阅温习。在每一条目内以平易有趣文字介绍这些用词的引申意义、有关习惯用语等，使读者透过一些耳熟能详的英文词语能进一步掌握这些词语的用法，提高自己的英文水平。

# 编写者的话

《动植物英语趣说》为《趣味英语系列》之一种。顾名思义，本书的宗旨是让青少年学生轻轻松松地学到动植物方面的英文词语。

本书的设计力求做到：

一、文字浅近；
二、内容有趣；
三、词语实用；
四、插图生动；
五、英中兼备；
六、对译传神。

少年人课外学习英语，了解世界事物的称谓，从动植物入手，由近及远，不失为一种好方法。因此我们推出动植物名词。鸟兽虫鱼，树木花草，随意翻看，你准会发现有趣而又实用的东西。中文较好的，可以凭借中文学习英文；英文优于中文的，可以通过英文加深对中文的认识。英中对照，你还可以从中揣摩翻译的技巧。



此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

本书并不要求你非从头至尾细读不可，有空你就随便拣一两个条目翻阅一下吧。只要你从开卷中找到乐趣，那就是收获。希望你读后把意见和建议告诉我们，以便我们今后改进编写工作。

黄建华、何昆和

# CONTENTS 目录


| | | |
|---|---|---|
| 1 *Birds* | 鸟禽 | |
| bird | 鸟儿 | 4 |
| cock | 公鸡 | 6 |
| duck | 鸭 | 6 |
| goose | 鹅 | 10 |
| swan | 天鹅 | 12 |
| turkey | 火鸡 | 14 |
| dove | 鸽子 | 16 |
| peacock | 孔雀 | 18 |
| ostrich | 鸵鸟 | 20 |
| lark | 云雀 | 22 |
| swallow | 燕子 | 24 |
| owl | 猫头鹰 | 26 |
| crow | 乌鸦 | 28 |
| eagle | 雕 | 30 |
| hawk | 鹰 | 32 |
| wing | 翅膀 | 34 |
| feather | 羽毛 | 36 |
| 2 *Insects* | 昆虫 | |
| ant | 蚂蚁 /ænt/ | 40 |

| | | |
|---|---|---|
| bug | 臭虫 | 42 |
| cricket | 蟋蟀 | 44 |
| flea | 跳蚤 | 46 |
| fly | 苍蝇 | 48 |
| bee | 蜜蜂 | 50 |
| hornet | 大黄蜂 | 52 |
| butterfly | 蝴蝶 | 54 |

## 3 *Land Animals* 地上动物

| | | |
|---|---|---|
| animal | 动物 | 58 |
| cat | 猫 | 60 |
| dog | 狗 | 62 |
| mouse | 老鼠 | 64 |
| rat | 大老鼠 | 66 |
| pig | 猪 | 68 |
| hog | 公猪 | 70 |
| cow | 母牛 | 72 |
| bull | 公牛 | 74 |
| horse | 马 | 76 |
| ass | 驴 | 78 |
| donkey | 驴 | 80 |
| sheep | 羊 | 82 |
| lamb | 羔羊 | 84 |
| goat | 山羊 | 86 |
| camel | 骆驼 | 88 |
| hare | 野兔 | 90 |
| deer | 鹿 | 92 |

| | | |
|---|---|---|
| monkey | 猴子 | 94 |
| ape | 猿 | 96 |
| fox | 狐狸 | 98 |
| wolf | 狼 | 100 |
| lion | 狮子 | 102 |
| tiger | 老虎 | 104 |
| leopard | 豹 | 106 |
| bear | 熊 | 108 |
| elephant | 象 | 110 |
| tortoise | 乌龟 | 112 |
| snake | 蛇 | 114 |
| bat | 蝙蝠 | 116 |
| tail | 尾巴 | 118 |

## 4 *Water Animals* 水里动物

| | | |
|---|---|---|
| fish | 鱼 | 122 |
| shark | 鲨鱼 | 124 |
| whale | 鲸鱼 | 126 |
| eel | 鳗鱼 | 128 |
| crab | 螃蟹 | 130 |
| oyster | 蠔 | 132 |
| turtle | 海龟 | 134 |
| crocodile | 鳄鱼 | 136 |

## 5 *Plants* 植物

| | | |
|---|---|---|
| plant | 植物 | 140 |

| | | |
|---|---|---|
| flower | 花 | 142 |
| rose | 玫瑰 | 144 |
| daisy | 雏菊 | 146 |
| lily | 百合花 | 148 |
| tree | 树 | 150 |
| oak | 橡树 | 152 |
| chestnut | 栗 | 154 |
| laurel | 月桂 | 156 |
| cotton | 棉花 | 158 |
| bush | 灌木 | 160 |
| grass | 草 | 162 |
| clover | 苜蓿 | 164 |
| weed | 杂草 | 166 |
| seed | 种子 | 168 |
| root | 根 | 170 |
| stem | 茎 | 172 |
| branch | 树枝 | 174 |
| leaf | 叶 | 176 |
| *Index* | 索引 | 179 |

insects 昆虫

birds

plants 植物

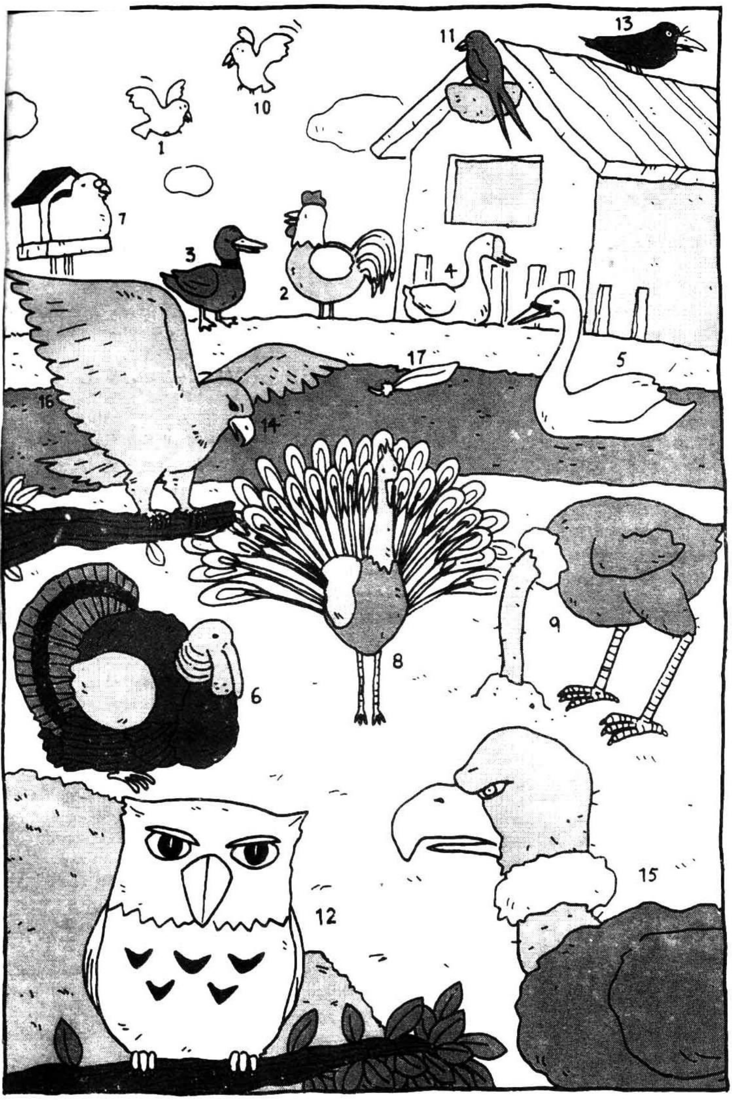
animals

此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com

# 1

# *birds*

## 鸟禽

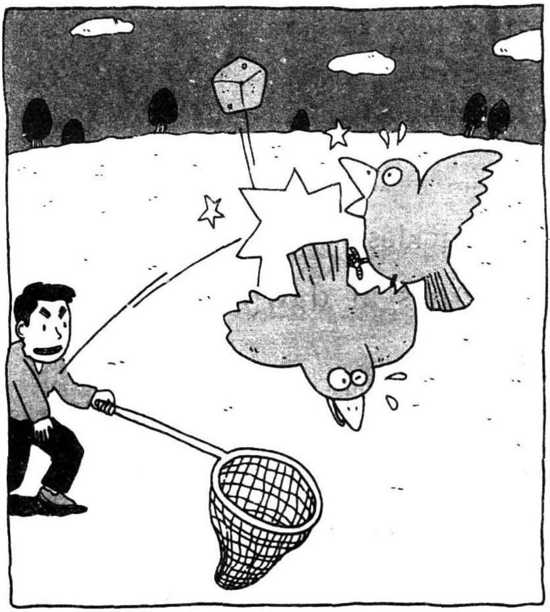



| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| 1 bird | 5 swan | 9 ostrich | 13 crow | 17 feather |
| 2 cock | 6 turkey | 10 lark | 14 eagle | |
| 3 duck | 7 dove | 11 swallow | 15 hawk | |
| 4 goose | 8 peacock | 12 owl | 16 wing | |

# ***bird*** 鸟儿

***Birds*** usually live among the trees or bushes. It is not easy to catch them. *"A **bird** in the hand is worth two in the bush."* This saying tells us that something we have or can easily get is more valuable than something we want but may not be able to get.

"Shoot two hawks with one arrow" is a Chinese saying. English people have a similar one: *"kill two **birds** with one stone"*. Both mean "obtain two results with a single action". When you go to a place for sightseeing and then call on your friend nearby, you *kill two **birds** with one stone.*



鸟儿通常生活在树林或灌木丛之中。要捕捉它们可不容易。"双鸟在林，不如一鸟在手。"这条谚语告诉我们：我们拥有的或可以轻易得到的东西，比我们想要的而却未必能得的东西更有价值。

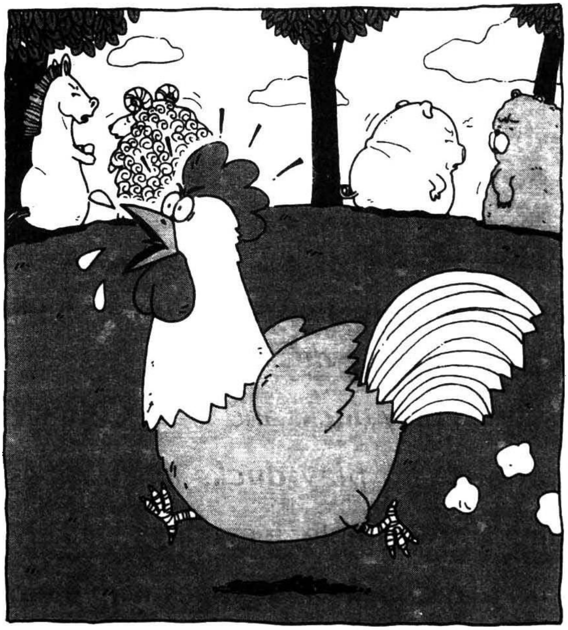
"一箭双雕"是中国的成语。英国人也有类似的说法："一石二鸟"。二者的意思都是："一次行动，得到两方面的效果(一举两得)。"你去某地参观游览，还同时拜访附近的朋友，那你就是一举两得了。

# *cock* 公鸡

A hen cackles. A ***cock*** crows. The ***cock***, or the rooster, crows at dawn. Do you get up at ***cockcrow***?

It is good to be confident in oneself; it is bad to be ***cocky***, that is, too self-confident. We should all guard against ***cockiness***, for, as the Chinese saying goes, "One loses by conceit and gains by modesty."

What is "***cocktail***"? It does not refer to the tail of a ***cock***. It is a mixed alcoholic drink, often served before a Western-style meal. And it can mean specially prepared seafood or fruit eaten at the start of a Western meal. Have you ever tried "shrimp ***cocktail***"?



母鸡咯咯叫，公鸡喔喔啼。公鸡，又称 rooster，破晓时分啼叫。你是不是鸡鸣时刻(黎明时分)起床呢?

自信是好事情，自以为是就不好了，那是过分相信自己。咱们都应当防止自高自大，因为正如中国格言所说的:"满招损，谦受益"。

cocktail 是什么东西呢?它指的不是鸡的尾巴，而是一种混合酒的饮料(鸡尾酒)，通常在西餐之前饮用。它也指经特别调制的海鲜或水果小食，在西餐开始时吃的。你有没有尝过"虾仁开胃小吃"呢?



此为试读，需要完整PDF请访问：www.ertongbook.com